



**Economic and Social  
Council**

Distr.  
RESTRICTED

Informal document No. 5 (2005)  
6 October 2005

ENGLISH  
Original: ENGLISH, FRENCH and  
RUSSIAN

---

**ECONOMIC COMMISSION FOR EUROPE**

Administrative Committee for the TIR Convention, 1975

(Thirty-ninth session, 6 October 2005,  
agenda item (11))

**OTHER BUSINESS**

Transmitted by the International Road Transport Union (IRU)

1. Further to the adoption by the TIR Administrative Committee of the amendment concerning the unique ID-number of the authorized TIR Carnet Holder (cf. TRANS/WP.30/AC.2/77, para. 50 to 53), the IRU wishes to inform AC.2 that the necessary steps were taken to prepare the new version of TIR Carnet, which is intended to enter into force at the same time as the amendment.

2. As illustrated in the attached scanned specimen of the TIR Carnet, the above-mentioned amendment appears as follows:

– Page 1 of cover, box 3 (nom, adresse, pays/name, address, country) to read as follows: “(numéro d’identification, nom, adresse, pays/identification number, name, address, country)”

– Voucher No.1 and voucher No.2, only printed in French, box 4 “(nom, adresse et pays)” – *name, address and country* (ed.), to read as follows: “(numéro d’identification, nom, adresse et pays)” – *identification number, name, address and country* (ed.).

– “Procès-verbal de constat”, always printed in French, box 5: “Titulaire du Carnet” to read as follows: “Titulaire du Carnet (numéro d’identification, nom, adresse et pays)” – *Holder of the Carnet (identification number, name, address and country)* (ed.).

The same adaptation will also be reflected on the reverse side of the “Procès-verbal de constat” – *certified report* (ed.), when translated into a language other than French.

– The yellow non-Customs manifest will also contain the amendment to Voucher No.1 and Voucher No.2, box 4 in all the national languages, i.e. box 4 (name, address and country) to read as follows: “(identification number, name, address and country)”.

3. In addition, the IRU proposes to take this opportunity to introduce an additional minor adaptation with the intention of increasing the TIR Carnet security: in order to facilitate controls at all stages of the life cycle of the TIR Carnet, from its printing and assembling, its use by operators and processing by Customs, until its return to IRU, the IRU proposes the inclusion of the serial numbers of the TIR Carnet as well as the corresponding bar codes on the yellow non-Customs manifest and on the certified report form.

4. This measure would also help to avoid the occurrence of possible assembling errors, which create difficulties for Associations, Holders and Customs Authorities.

5. At present, the TIR Carnet has bar codes that correspond to its serial number on the cover page (on the front of the Carnet) and on the final page (on the back outside cover of the Carnet), as well as on the vouchers inside. This allows the serial number to be read and copied by a bar code reader, which avoids errors in data collection.

6. The proposed additional bar codes will be printed with the same layout as they are already

printed in the current TIR Carnet, i.e. at the top left of the page. The attached scanned specimen contains these bar codes, in order for AC.2 to be able to visualize the proposed change.

7. The IRU proposes that this modification should be effective at the same time as the foreseen entry into force of the updated version of the TIR Carnet that includes the reference to the unique Holder's ID number.

8. Should the amendment concerning the unique ID-number of the authorized TIR Carnet Holder not enter into force due to objections, according to the provisions of para. 52 of TRANS/WP.30/AC.2/77, and Article 60 of the TIR Convention, the IRU proposes that this other modification enters into force anyway for TIR carnets in circulation as of 1 April 2006.

9. The IRU is available to provide the AC.2 with any number of additional Carnet specimens containing the intended modifications, and is hoping for an endorsement of the proposed modifications of the TIR Carnet by the AC.2 at the present session in order to start the production process in due course, so as to be ready for the 1<sup>st</sup> August 2006.

Annex

**IRU** Union Internationale des Transports Routiers

**CARNET TIR \***

**4 volets** UX50000000

1. Valable pour prise en charge par le bureau de douane de départ jusqu'au \_\_\_\_\_ inclus  
*Valid for the acceptance of goods by the Customs office of departure up to and including \_\_\_\_\_*

2. Délivré par \_\_\_\_\_  
*Issued by \_\_\_\_\_*  
(nom de l'association émettrice / name of issuing association)

3. Titulaire \_\_\_\_\_  
*Holder \_\_\_\_\_*  
(numéro d'identification, nom, adresse, pays / identification number, name, address, country)

4. Signature du délégué de l'association émettrice et cachet de cette association:  
*Signature of authorized official of the issuing association and stamp of that association:*

5. Signature du secrétaire de l'organisation internationale:  
*Signature of the secretary of the international organization:*

6. Pays de départ \_\_\_\_\_  
*Country/Countries of departure (\*)*

7. Pays de destination \_\_\_\_\_  
*Country/Countries of destination (\*)*

8. No(s) d'immatriculation du (des) véhicule(s) routier(s) (\*)  
*Registration No(s) of road vehicle(s) (\*)*

9. Certificat(s) d'agrément du (des) véhicule(s) routier(s) (No et date) (\*)  
*Certificate(s) of approval of road vehicle(s) (No. and date) (\*)*

10. No(s) d'identification du (des) conteneur(s) (\*)  
*Identification No(s) of container(s) (\*)*

11. Observations diverses \_\_\_\_\_  
*Remarks \_\_\_\_\_*

12. Signature du titulaire du carnet:  
*Signature of the carnet holder:*

(\*) Biffer la mention inutile.  
*Strike out whichever does not apply.*

IRU - CH-DEBETS - REPRODUCTION INTERDITE - REPRODUCTION PROHIBITED - APPROUVE EN SUISSE - PRINTED IN SWITZERLAND

\* Voir annexe 1 de la Convention TIR, 1975, élaborée sous les auspices de la Commission économique des Nations Unies pour l'Europe.  
\* See annex 1 of the TIR Convention, 1975, prepared under the auspices of the United Nations Economic Commission for Europe.

## RÈGLES RELATIVES A L'UTILISATION DU CARNET TIR

### A. Généralités

1. **Emission:** Le carnet TIR sera émis dans le pays de départ ou dans le pays où le titulaire est établi ou domicilié.
2. **Langue:** Le carnet TIR est imprimé en français, à l'exception de la page 1 de la couverture dont les rubriques sont imprimées également en anglais; les «Règles relatives à l'utilisation du carnet TIR» sont reproduites en version anglaise à la page 3 de la dite couverture. Par ailleurs, des feuillets supplémentaires donnant une traduction en d'autres langues du texte imprimé peuvent être ajoutés.  
Les carnets utilisés pour les transports TIR dans le cadre d'une chaîne de garantie régionale peuvent être imprimés dans l'une des langues officielles de l'Organisation des Nations Unies, à l'exception de la page 1 de la couverture, dont les rubriques sont également imprimées en anglais ou en français. Les règles relatives à l'utilisation du carnet TIR sont reproduites à la page 2 de la couverture dans la langue officielle de l'Organisation des Nations Unies utilisée, ainsi qu'en anglais ou en français à la page placée après le procès-verbal de constat.
3. **Validité:** Le carnet TIR demeure valable jusqu'à l'achèvement du transport TIR au bureau de douane de destination, pour autant qu'il ait été pris en charge au bureau de douane de départ dans le délai fixé par l'association émettrice (rubrique 1 de la page 1 de la couverture).
4. **Nombre de carnets:** Il pourra être établi un seul carnet TIR pour un ensemble de véhicules (véhicules couplés) ou pour plusieurs conteneurs chargés soit sur un seul véhicule soit sur un ensemble de véhicules (voir également la règle 10 ci-dessous).
5. **Nombre de bureaux de douane de départ et destination:** Les transports effectués sous le couvert d'un carnet TIR peuvent comporter plusieurs bureaux de douane de départ et de destination, mais le nombre total des bureaux de douane de départ et de destination ne pourra dépasser quatre. Le carnet TIR ne peut être présenté aux bureaux de douane de destination que si tous les bureaux de douane de départ l'ont pris en charge. (Voir également la règle 10 et ci-dessous).
6. **Nombre de feuillets:** Si le transport comporte un seul bureau de douane de départ et un seul bureau de douane de destination, le carnet TIR devra comporter au moins 2 feuillets pour le pays de départ, 2 feuillets pour le pays de destination, plus 2 feuillets pour chaque autre pays dont le territoire est emprunté. Pour chaque bureau de douane de départ (ou de destination) supplémentaire, 2 autres feuillets seront nécessaires.
7. **Présentation aux bureaux de douane:** Le carnet TIR sera présenté avec le véhicule roulant, l'ensemble de véhicules, le ou les conteneurs à chacun des bureaux de douane de départ, de passage et de destination. Au dernier bureau de douane de départ, la signature de l'agent et la date du bureau de douane doivent être apposés au bas du manifeste de tous les volets à utiliser pour la suite du transport (rubrique 17).

### B. Manière de remplir le carnet TIR

8. **Grattage, surcharge:** Le carnet TIR ne comportera ni grattage, ni surcharge. Toute rectification devra être effectuée en faisant les indications arronnées et en ajoutant, le cas échéant, les indications voisines. Toute modification devra être approuvée par son auteur et visée par les autorités douanières.
9. **Indication relative à l'immatriculation:** Lorsque les dispositions nationales ne prévoient pas l'immatriculation des remorques et semi-remorques, on indiquera, en lieu et place du No d'immatriculation, le No d'identification ou de fabrication.
10. **Manifeste:**
  - a) Le manifeste sera rempli dans la langue du pays de départ, à moins que les autorités douanières n'autorisent l'usage d'une autre langue. Les autorités douanières des autres pays empruntés se réservent le droit d'exiger une traduction dans leur langue. En vue d'éviter des retards qui pourraient résulter de cette exigence, il est conseillé au transporteur de se munir des traductions nécessaires.
  - b) Les indications portées sur le manifeste devraient être dactylographiées ou photocopiées de manière qu'elles soient nettement lisibles sur tous les feuillets. Les feuillets illisibles seront refusés par les autorités douanières.
  - c) Des feuilles annexes du même modèle que le manifeste ou des documents commerciaux comportant toutes les indications du manifeste peuvent être attachés aux volets. Dans ce cas, tous les volets devront porter les indications suivantes:
    - i) nombre de feuilles annexes (case 5);
    - ii) nombre et nature des colis ou des objets ainsi que le poids brut total des marchandises énumérées sur ces feuilles annexes (cases 9 à 11).
  - d) Lorsque le carnet TIR couvre un ensemble de véhicules ou plusieurs conteneurs, le contenu de chaque véhicule ou de chaque conteneur sera indiqué séparément sur le manifeste. Cette indication devra être précédée du No d'immatriculation du véhicule ou du No d'identification du conteneur (rubrique 9 du manifeste).
  - e) De même, s'il y a plusieurs bureaux de douane de départ ou de destination, les inscriptions relatives aux marchandises prises en charge ou destinées à chaque bureau de douane seront nettement séparées les unes des autres sur le manifeste.
11. **Listes de colisage, photos, plans, etc.:** Lorsque, pour l'identification des marchandises pondéreuses ou volumineuses, les autorités douanières exigeront que de tels documents soient annexés au carnet TIR, ces derniers seront visés par les autorités douanières et attachés à la page 2 de la couverture. Au surplus, une mention de ces documents sera faite dans la case 2 de tous les volets.
12. **Signature:** Tous les volets (rubriques 14 et 15) seront datés et signés par le titulaire du carnet TIR ou par son représentant.

### C. Incidents ou accidents


13. S'il arrive en cours de route, pour une cause fortuite, qu'un scellement douanier soit rompu ou que des marchandises perdent ou soient endommagées, le transporteur s'adressera immédiatement aux autorités douanières s'il s'en trouve à proximité ou, à défaut, à d'autres autorités compétentes du pays où il se trouve. Ces dernières établiront dans le plus bref délai le procès-verbal de constat figurant dans le carnet TIR.
14. En cas d'accident nécessitant le transbordement sur un autre véhicule ou dans un autre conteneur, ce transbordement ne peut s'effectuer qu'en présence de l'une des autorités désignées à la règle 13 ci-dessus. L'acte autorise le procès-verbal de constat. À moins que le carnet ne porte la mention «marchandises périssables ou volumineuses», le véhicule ou conteneur de substitution devra être agréé pour le transport de marchandises sous scelléments douaniers. En plus, il sera scellé et le scellement apposé sera indiqué dans le procès-verbal de constat. Toutefois, si aucun véhicule ou conteneur agréé n'est disponible, le transbordement pourra être effectué sur un véhicule ou dans un conteneur non agréé, pour autant qu'il offre des garanties suffisantes. Dans ce dernier cas, les autorités douanières des pays suivants apprécieront si elles peuvent, elles aussi, laisser continuer dans ce véhicule ou conteneur le transport sous le couvert du carnet TIR.
15. En cas de péril imminent nécessitant le déchargement immédiat, partiel ou total, le transporteur peut prendre des mesures de son propre chef sans demander ou sans attendre l'intervention des autorités visées à la règle 13 ci-dessus. Il aura alors à prouver qu'il a dû agir ainsi dans l'intérêt du véhicule ou conteneur ou de son chargement et, aussitôt après avoir pris les mesures préventives de première urgence, avertir une des autorités visées à la règle 13 ci-dessus pour faire constater les faits, vérifier le chargement, sceller le véhicule ou conteneur et établir le procès-verbal de constat.
16. Le procès-verbal de constat restera joint au carnet TIR jusqu'au bureau de douane de destination.
17. Il est recommandé aux associations de fournir aux transporteurs, outre le modèle inséré dans le carnet TIR lui-même, un certain nombre de formulaires de PV de constat rédigés dans la ou les langues des pays à traverser.

NE PAS DÉTACHER! À remplir et à conserver dans le carnet  
 NOT TO BE DETACHED!  
 This form is to be filled in and has to remain in the carnet

NEODDĚLOVATI! Tento list musí být vyplněn a ponechán v carnetu  
 PREGHIERA DI NON STACCARE! Questo foglio è da compilare e da conservare nel libretto  
 NICHT ABTRENKEN! Dieses Blatt muss ausgefüllt werden und im Carnet verbleiben

**VOUCHER N° 1 / N° 2**      **TIR CARNET**      UX50000000

2. Customs office(s) of departure  
 1. \_\_\_\_\_ 2. \_\_\_\_\_  
 3. \_\_\_\_\_

3. Name of the international organization  
**IRU** Union Internationale des Transports Routiers 

4. Holder of the carnet (identification number, name, address and country)

5. Country/Countries of departure      6. Country/Countries of destination

7. Registration No(s) of road vehicle(s)

8. Documents attached to the manifest

**GOODS MANIFEST**

9. a) Load compartment(s) or container(s)  
 b) Marks and Nos. of packages or articles


10. Number and type of packages or articles, description of goods


11. Gross weight in kg


16. Seals or identification marks applied (number, identification)


12. Total number of packages entered on the manifest  
 Destination:  
 1. Customs office  
 2. Customs office  
 3. Customs office


13. I declare the information in items 1-12 above to be correct and complete  
 14. Place and date  
 15. Signature of holder or agent

17. Customs office of departure, Customs officer's signature and Customs office date stamp  
 XXXXXXXX 

18. Certificate for goods taken under control (Customs office of departure or of entry en route)  
 19. Seals or identification marks found to be intact  
 20. Time and date  
 21. Registered by the Customs office at \_\_\_\_\_ under No. \_\_\_\_\_  
 22. Miscellaneous (itinerary stipulated, Customs office at which the load must be produced, etc.)  
 XXXXXXXX 


24. Certificate of termination of the TIR operation (Customs office of exit en route or of destination)  
 25. Seals or identification marks found to be intact  
 26. Number of packages for which the termination of the TIR operation is certified  
 27. Reservations  
 XXXXXXXX 

23. Customs officer's signature and Customs office date stamp  
 XXXXXXXX 

28. Customs officer's signature and Customs office date stamp  
 XXXXXXXX 

**COUNTERFOIL N° 1 / N° 2**      UX50000000

1. Arrival certified by the Customs office at \_\_\_\_\_  
 2.  Seals or identification marks found to be intact  
 3. Number of packages for which the termination of the TIR operation is certified (as specified in the manifest)  
 4. How seals affixed  
 5. Reservations

6. Customs officer's signature and Customs office date stamp  
  
 XXXXXXXX

Form not to be taken under Customs control by the Customs authorities

FEUILLET NON DOUANIER  
 NOT FOR CUSTOMS USE

|  |  |  |  |
|--|--|--|--|
| <b>VOLET N° 1</b><br>2. Bureau(s) de douane de départ<br>1. _____<br>3. _____<br>Pour usage officiel:  |  | <b>CARNET TIR</b> UX50000000<br>3. Nom de l'organisation internationale<br><b>IRU</b> Union Internationale des Transports Routiers<br><br>4. Titulaire du carnet ou lieu d'identification avec adresse et pays<br>5. Pays de départ<br>6. Pays de destination<br>7. Numéro de carnet ou autre |  |
| 7. Noms et numéros de douane des bureaux de départ et d'arrivée  |  | 8. Description des marchandises<br>9. Nombre et nature des colis ou objets, désignation des marchandises<br>10. Poids brut net (kg)<br>11. Les poids indiqués doivent être agréés par le bureau de douane  |  |
| <b>MANIFESTE DE MARCHANDISES</b><br>12. Liste des colis figurant sur le manifeste<br>Destination<br>1. Bureau de douane<br>2. Bureau de douane<br>3. Bureau de douane  |  | 13. Un coche aux indications sous rubriques 8 à 12 ci-dessus doit être exacte et complète<br>14. Lieu et date<br>15. Signature du titulaire ou de son représentant<br>16. Bureau de douane de départ<br>Signature de l'agent et timbre à date du bureau de douane  |  |
| 18. Certificat de prise en charge (bureau de douane de départ ou de passage d'entrée)<br>19. Scelléments ou marques d'identification reconnus intacts<br>20. Délai de transit<br>21. Enregistré par le bureau de douane de<br>22. Divers (Itinéraire fixé, bureau où le transport doit être présenté, etc.)<br>23. Signature de l'agent et timbre à date du bureau de douane |  | 20. Délai de transit<br>sous le n°   |  |
| <b>SOUCHE N° 1</b>   |  | UX50000000<br>PAGE 1 du CARNET TIR   |  |
| 1. Pris en charge par le bureau de douane de<br>2. Sous le N°<br>3. Scelléments ou marques d'identification apposés<br>4. <input type="checkbox"/> Scelléments ou marques d'identification reconnus intacts<br>5. Divers (Itinéraire fixé, bureau où le transport doit être présenté, etc.)  |  | 6. Signature de l'agent et timbre à date du bureau de douane   |  |

Carnet TIR  
PAGE 1

|   |   |  |   |
|---|---|--|---|
| <b>VOLET N° 2</b>   |   | <b>CARNET TIR UX50000000</b>   |   |
| 2. Bureau(x) de douane de départ<br>1. _____ 2. _____<br>3. _____   |   | 3. Nom de l'organisation internationale<br><b>IRU</b> Union Internationale des Transports Routiers  |   |
| Pour usage officiel   |   | 4. Titulaire du carnet (numéro d'identification, nom, adresse et pays)   |   |
| 7. No(s) d'immatriculation du (des) véhicule(s) routeur(s)  |   | 5. Pays de départ  | 6. Pays de destination  |
| <b>MANIFESTE DE MARCHANDISES</b>  |   | 8. Documents joints au manifeste   |   |
| 9. a) Compartiment(s) de chargement ou conteneur(s)<br>b) Marques et N°s des colis ou objets                                    | 10. Nombre et nature des colis ou objets, désignation des marchandises        | 11. Poids brut en kg   | 16. Scelléments ou marques d'identification apposés (montre d'identification)                       |
| 12. Total des colis figurant sur le manifeste Destination:<br>1. Bureau de douane<br>2. Bureau de douane<br>3. Bureau de douane | Nombre  | 13. Je certifie que les indications sous rubriques 1 à 12 ci-dessus sont exactes et complètes<br>14. Lieu et date<br>15. Signature du titulaire ou de son représentant                 | 17. Bureau de douane de départ<br>Signature de l'agent et timbre à date du bureau de douane         |
| 18. Certificat de prise en charge (bureau de douane de départ ou de passage d'entrée)   | 19. Scelléments ou marques d'identification reconnus intacts                  | 20. Délai de transit   | 24. Certificat de fin de l'opération TIR (bureau de douane de passage, de sortie ou de destination) |
| 21. Enregistré par le bureau de douane de _____ sous le No _____  | 22. Divers (itinéraire fixé, bureau où le transport doit être présenté, etc.) | 23. Signature de l'agent et timbre à date du bureau de douane  | 25. Scelléments ou marques d'identification reconnus intacts  |
|   |   |  | 26. Nombre de colis pour lesquels la fin de l'opération TIR a été certifiée                         |
|   |   |  | 27. Réserves  |
|   |   |  | 28. Signature de l'agent et timbre à date du bureau de douane                                       |
| <b>SOUCHE N° 2</b>  |   | <b>UX50000000</b>  |   |
| <b>PAGE 2</b>   |   | <b>du CARNET TIR</b>   |   |
| 1. Arrivée constatée par le bureau de douane de _____   |   | 6. Signature de l'agent et timbre à date du bureau de douane   |   |
| 2. <input type="checkbox"/> Scelléments ou marques d'identification reconnus intacts  |   |  |   |
| 3. Nombre de colis pour lesquels la fin de l'opération TIR a été certifiée (comme stipulé dans le manifeste)                    |   |  |   |
| 4. Nouveaux scelléments apposés _____   |   |  |   |
| 5. Réserves _____   |   |  |   |



|   |  |   |  |
|---|--|---|--|
| <b>VOLET N° 1</b><br>2. Bureaux de douane de départ<br>1. _____ 2. _____<br>3. _____<br>Pour usage officiel<br>7. Noms d'immatriculation des idées véhiculées imprimés  |  | <b>CARNET TIR UX50000000</b><br>2. Nom de l'organisateur international<br><b>IRU</b> Union Internationale des Transports Routiers<br>4. Titre du carnet, numéro d'identification (voir administré pays)<br>5. Pays de départ<br>6. Pays de destination<br>8. Des autres vers le bas |  |
| <b>MANIFESTE DE MARCHANDISES</b><br>9. (a) Compartiments de chargement ou conteneurs (b) Marques et Nos des colis ou objets<br>10. Nombre et nature des colis ou objets (inscrivez les quantités)<br>11. Poids net (en kg)<br>12. Scelléments ou marques d'identification reconnus  |  |   |  |
| 12. Total des colis figurant sur le manifeste (Destinataires)<br>1. Bureau de douane<br>2. Bureau de douane<br>3. Bureau de douane  |  | 13. Je certifie que les informations sous rubriques 1 à 12 ci-dessus sont exactes et complètes<br>14. Lieu et date<br>15. Signature du titulaire ou de son représentant<br>17. Bureau de douane de départ<br>Signature de l'agent et nombre à date du Bureau de douane              |  |
| 18. Certificat de prise en charge (bureau de douane de départ ou de passage d'entrée)<br>19. Scelléments ou marques d'identification reconnus insérés<br>20. Délai de transit<br>21. Enregistre par le bureau de douane de _____ sous le No. _____<br>22. Divers itinéraire (par bureau de transport doit être présenté, etc.)<br>23. Signature de l'agent et nombre à date du Bureau de douane |  |   |  |
| <b>SOUCHE N° 1</b>  |  | <b>UX50000000</b>   |  |
| 1. Pris en charge par le Bureau de douane de<br>2. Sous le No.<br>3. Scelléments ou marques d'identification reconnus<br>4. Scelléments ou marques d'identification reconnus insérés<br>5. Divers itinéraire (par bureau de transport doit être présenté, etc.)   |  | 6. Signature de l'agent et nombre à date du Bureau de douane  |  |

  
 Carnet TIR  
 PAGE 3

|   |   |  |   |
|---|---|--|---|
| <b>VOLET N° 2</b>   |   | <b>1 CARNET TIR UX50000000</b>   |   |
| 2. Bureaux de douane de départ<br>1 _____ 2 _____<br>3 _____  |   | 3. Nom de l'organisation internationale<br><b>IRU</b> Union Internationale des Transports Routiers  |   |
| Pour usage officiel   |   | 4. Titulaire du carnet (numéro d'identification, nom, adresse et pays)   |   |
| 7. No(s) d'immatriculation du (des) véhicule(s) routier(s)  |   | 5. Pays de départ  | 6. Pays de destination  |
| 8. Documents joints au manifeste  |   |  |   |
| <b>MANIFESTE DE MARCHANDISES</b>  |   |  |   |
| 9. a) Compartiment(s) de chargement ou conteneur(s)<br>b) Marques et Nos des colis ou objets                                    | 10. Nombre et nature des colis ou objets, désignation des marchandises      | 11. Poids brut en kg   | 15. Scelléments ou marques d'identification apposés (nombre, identification)                |
| 12. Total des colis figurant sur le manifeste Destination:<br>1. Bureau de douane<br>2. Bureau de douane<br>3. Bureau de douane |   | 13. Je certifie que les indications sous rubriques 1 à 12 ci-dessus sont exactes et complètes<br>14. Lieu et date<br>15. Signature du titulaire ou de son représentant                 | 17. Bureau de douane de départ<br>Signature de l'agent et timbre à date du bureau de douane |
| 18. Certificat de prise en charge (bureau de douane de départ ou de passage d'entrée)   |   | 24. Certificat de fin de l'opération TIR (bureau de douane de passage, de sortie ou de destination)  |   |
| <input type="checkbox"/> 19. Scelléments ou marques d'identification reconnus intacts   | 20. Délai de transit  | <input type="checkbox"/> 25. Scelléments ou marques d'identification reconnus intacts  |   |
| 21. Enregistré par le bureau de douane de _____ sous le No _____  | 26. Nombre de colis pour lesquels la fin de l'opération TIR a été certifiée |  |   |
| 22. Divers (itinéraire fixé, bureau où le transport doit être présenté, etc.)   | 27. Réserves  |  |   |
| 23. Signature de l'agent et timbre à date du bureau de douane   | 28. Signature de l'agent et timbre à date du bureau de douane               |  |   |
| <b>SOUCHE N° 2</b>  |   | <b>UX50000000</b>  |   |
| <b>PAGE 4</b>   |   | <b>du CARNET TIR</b>   |   |
| 1. Arrivée constatée par le bureau de douane de _____   |   | 6. Signature de l'agent et timbre à date du bureau de douane   |   |
| <input type="checkbox"/> 2. Scelléments ou marques d'identification reconnus intacts  |   |  |   |
| 3. Nombre de colis pour lesquels la fin de l'opération TIR a été certifiée (comme stipulé dans le manifeste)                    |   |  |   |
| 4. Nouveaux scelléments apposés   |   |  |   |
| 5. Réserves   |   |  |   |

**Procès-verbal de constat**  
 établi en application de l'article 25 de la Convention TIR  
 (voir également les règles 13 à 17 relatives à l'utilisation du carnet TIR)

|   |  |  |  |
|---|--|--|--|
| 1. Bureau(x) de douane de départ  |  | 2. <b>CARNET TIR</b> <b>UX50000000</b>   |  |
| 4. No(s) d'immatriculation du/des véhicule(s) routier(s)<br>No(s) d'identification du/des conteneur(s)  |  | 3. Nom de l'organisation internationale<br><b>IRU Union Internationale des Transports Routiers</b> |  |
| 6. Le(s) scellément(s) douanier(s) est/sont intact(s) / non intact(s)<br><input type="checkbox"/> / <input type="checkbox"/>  |  | 5. Titulaire du carnet (numéro d'identification, nom, adresse et pays)                             |  |
| 7. Le(s) compartiment(s) de chargement ou conteneur(s) est/sont intact(s) / non intact(s)<br><input type="checkbox"/> / <input type="checkbox"/>  |  | 6. Observations  |  |
| 9. <input type="checkbox"/> Aucune marchandise ne semble manquer <input type="checkbox"/> Les marchandises désignées dans les rubriques 10 à 13 manquent (M) ou sont défectives (D) comme indiqué dans la rubrique 12   |  |  |  |
| 10. a) Compartiment(s) de chargement ou conteneur(s)<br>b) Marques et Nos des colis ou objets   | 11. Nombre et nature des colis ou objets, désignation des marchandises | 12. M ou D   | 13. Observations (indiquer notamment les quantités manquantes ou défectives) |
| 14. Date, lieu et circonstances de l'accident   |  |  |  |
| 15. Mesures prises pour que l'opération TIR puisse se poursuivre<br><input type="checkbox"/> apposition de nouveaux scelléments, nombre _____ caractéristiques _____<br><input type="checkbox"/> transbordement des marchandises (voir rubrique 16 ci-après)<br><input type="checkbox"/> autres _____ |  |  |  |
| 16. Si les marchandises ont été transbordées: caractéristiques du/des véhicule(s) routier(s) ou du/des conteneur(s) de substitution   |  |  |  |
|   | No d'immatriculation   | ou   | Agréé non  |
| a) véhicule   |  | <input type="checkbox"/> / <input type="checkbox"/>  | No de certificat d'agrément _____  |
|   | No d'identification  | <input type="checkbox"/> / <input type="checkbox"/>  | Nombre et caractéristiques des scelléments apposés _____                     |
| b) conteneur  |  | <input type="checkbox"/> / <input type="checkbox"/>  |  |
| 17. Autorité ayant établi le présent procès-verbal  |  | 18. Visa du prochain bureau de douane touché par le transport TIR                                  |  |
|   |  |  |  |
| Lieu / date / timbre  | signature  | signature  | signature  |
| <input type="checkbox"/> Marquer d'une croix les cases qui conviennent  |  |  |  |

## RULES REGARDING THE USE OF THE TIR CARNET

### A. General

1. **Issue:** The TIR carnet may be issued either in the country of departure or in the country in which the holder is established or resident.
2. **Language:** The TIR carnet is printed in French, except for page 1 of the cover where the items are also printed in English; this page is a translation of the « Rules regarding the use of the TIR carnets» given in French on page 2 of the cover. Additional sheets giving a translation of the printed text may also be inserted. Carnets used for TIR transports within a regional quarantine chain may be printed in any other official language of the United Nations except for page 1 of the cover where items are also printed in English or French. The « Rules regarding the use of the TIR Carnet» are printed on page 2 of the cover in the official language of the United Nations used and are also printed in English or French on page 3 of the cover.
3. **Validity:** The TIR carnet remains valid until the completion of the TIR transport at the Customs office of destination, provided that it has been taken under Customs control at the Customs office of departure within the time limit set by the issuing association (item 1 of page 1 of the cover).
4. **Number of carnets:** Only one TIR carnet need be required for a combination of vehicles (coupled vehicles) or for several containers loaded either on a single vehicle or on a combination of vehicles (see also rule 10 d) below).
5. **Number of Customs offices of departure and Customs offices of destination:** Transport under cover of a TIR Carnet may involve several Customs Offices of departure and destination but the total number of Customs offices of departure and destination shall not exceed four. The TIR Carnet may only be presented to Customs offices of destination if all Customs offices of departure have accepted the TIR Carnet (see also rule 10 e) below).
6. **Number of forms:** Where there is only one Customs office of departure and one Customs office of destination, the TIR carnet must contain at least 2 sheets for the country of departure, 2 sheets for the country of destination and 2 sheets for each country traversed. For each additional Customs office of departure or destination, 2 extra sheets shall be required.
7. **Presentation at Customs offices:** The TIR carnet shall be presented with the road vehicle, combination of vehicles, or containers) at each Customs office of departure, Customs office en route and Customs office of destination. At the last Customs office of departure, the Customs Officer shall sign and date stamp item 12 below the manifest or all vouchers to be used on the remainder of the journey.

### B. How to fill in the TIR carnet

8. **Erasure, over-writing:** No erasures or over-writing shall be made on the TIR carnet. Any corrections shall be made by crossing out the incorrect particulars and adding, if necessary, the required particulars. Any change shall be initiated by the person making it and endorsed by the Customs authorities.
9. **Information concerning registration:** When national legislation does not provide for registration of trailers and semi-trailers, the identification or manufacturer's no. shall be shown instead of the registration no.
10. **The manifest:**
  - a) The manifest shall be completed in the language of the country of departure, unless the Customs authorities allow another language to be used. The Customs authorities of the other countries traversed reserve the right to require its translation into their own language. In order to avoid delays which might ensue from this requirement, carriers are advised to supply the driver of the vehicle with the required translations.
  - b) The information on the manifest should be typed or multicoloured in such a way as to be clearly legible on all sheets. Illegible sheets will not be accepted by the Customs authorities.
  - c) Separate sheets of the same model as the manifest or commercial documents providing all the information required by the manifest, may be attached to the vouchers. In such a case, all the vouchers must bear the following particulars:
    - i) the number of sheets attached (box 6);
    - ii) the number and type of the packages or articles and the total gross weight of the goods listed on the attached sheets (boxes 9 to 11).
  - d) When the TIR carnet covers a combination of vehicles or several containers, the contents of each vehicle or each container shall be indicated separately on the manifest. This information shall be preceded by the registration no. of the vehicle or the identification no. of the container (item 8 of the manifest).
  - e) Likewise, if there are several Customs offices of departure or of destination, the entries concerning the goods taken under Customs control at or intended for, each Customs office shall be clearly separated from each other on the manifest.
11. **Packing lists, photographs, plans, etc.** When such documents are required by the Customs authorities for the identification of heavy or bulky goods, they shall be endorsed by the Customs authorities and attached to page 2 of the cover of the TIR carnet. In addition, a reference shall be made to these documents in box 8 of all vouchers.
12. **Signature:** All vouchers (items 14 and 15) must be dated and signed by the holder of the TIR carnet or his agent.

### C. Incidents or accidents

13. In the event of Customs seals being broken or goods being destroyed or damaged by accident en route the carrier shall immediately contact the Customs authorities, if there are any post at hand, or, if not, any other competent authorities of the country he is in. The authorities concerned shall draw up with the minimum delay the certified report which is contained in the TIR carnet.
14. In the event of an accident necessitating transfer of the load to another vehicle or another container, this transfer may be carried out only in the presence of one of the authorities mentioned in rule 13 above. The said authority shall draw up the certified report. Unless the carnet carries the words « Heavy or bulky goods», the vehicle or container substituted must be one approved for the transport of goods under Customs seals. Furthermore, it shall be sealed and details of the seal affixed shall be indicated in the certified report. However, if no approved vehicle or container is available, the goods may be transferred to an unapproved vehicle or container, provided it affords adequate safeguards. In the latter event, the Customs authorities of succeeding countries shall judge whether they can allow the transport under cover of the TIR carnet to continue in that vehicle or container.
15. In the event of imminent danger necessitating immediate unloading of the whole or of part of the load, the carrier may take action on his own initiative without requesting, or waiting for action by the authorities mentioned in rule 13 above. It shall then be for him to furnish proof that he was compelled to take such action in the interests of the vehicle or container or of the load and, as soon as he has taken such preventive measures as the emergency may require, he shall notify one of the authorities mentioned in rule 13 above in order that the facts may be verified, the load checked, the vehicle or container sealed and the certified report drawn up.
16. The certified report shall remain attached to the TIR carnet until the Customs office of destination is reached.
17. In addition to the model form inserted in the TIR carnet itself, associations are recommended to furnish carriers with a supply of certified report forms in the language or languages of the countries of transit.

